

FELLA

Futterernte-Technik

Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista

TH 370

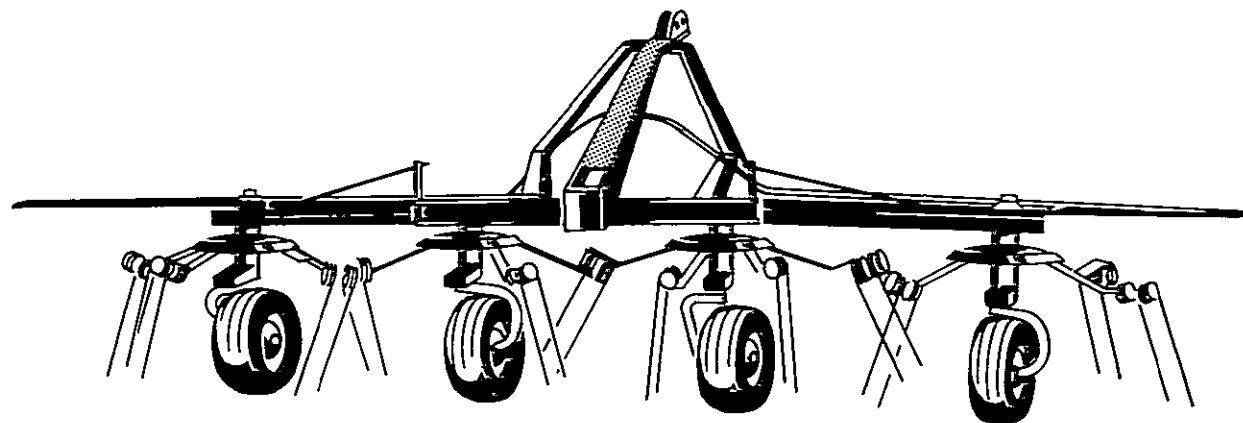
ab Masch.-Nr. 1148

TH 370 D

ab Masch.-Nr. 1148

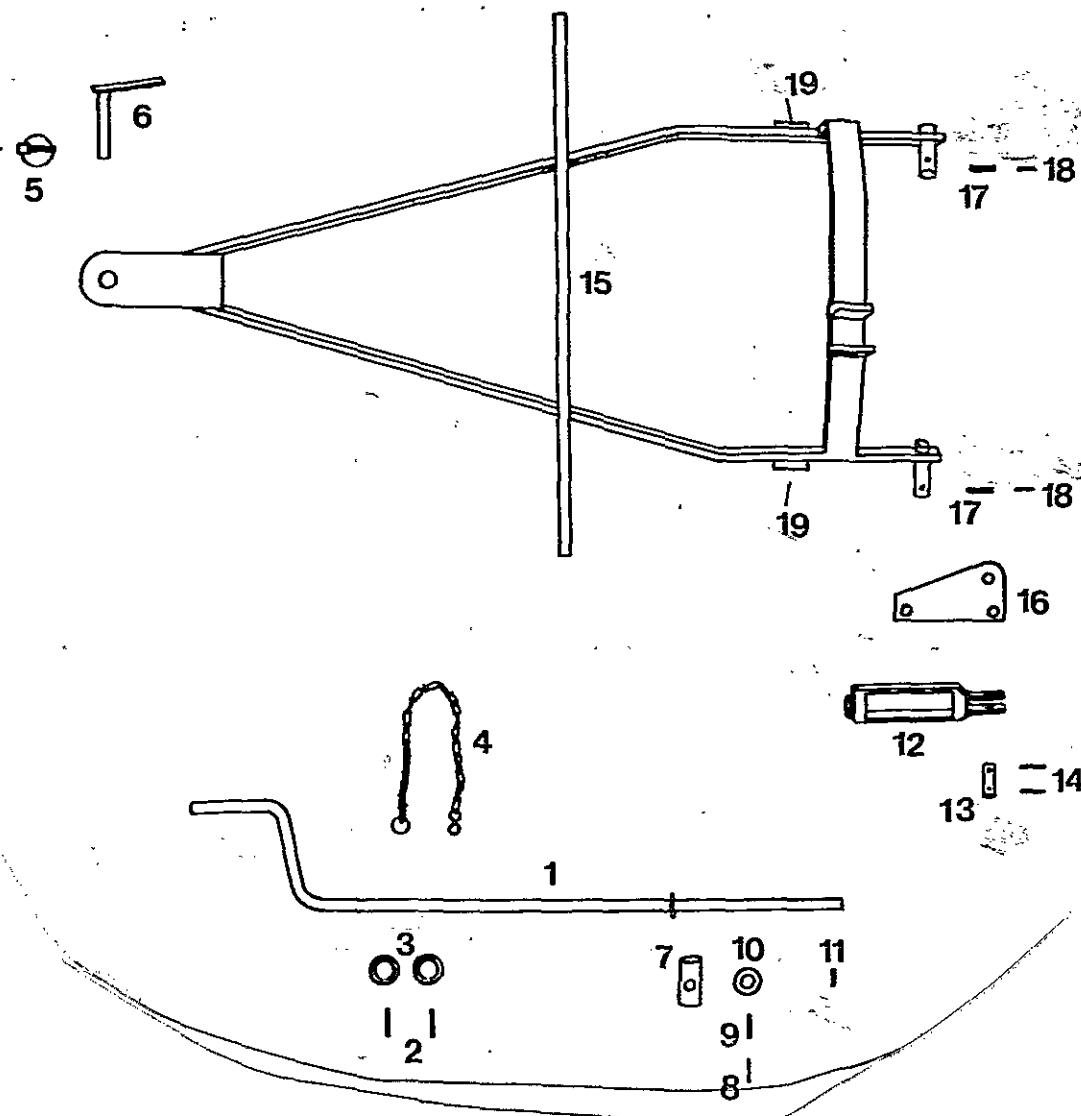
TH 370 DS

ab Masch.-Nr. 1416



Ausgabe • Edition • Edition • Edizione • Uitgave • Utgava

12. 90



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

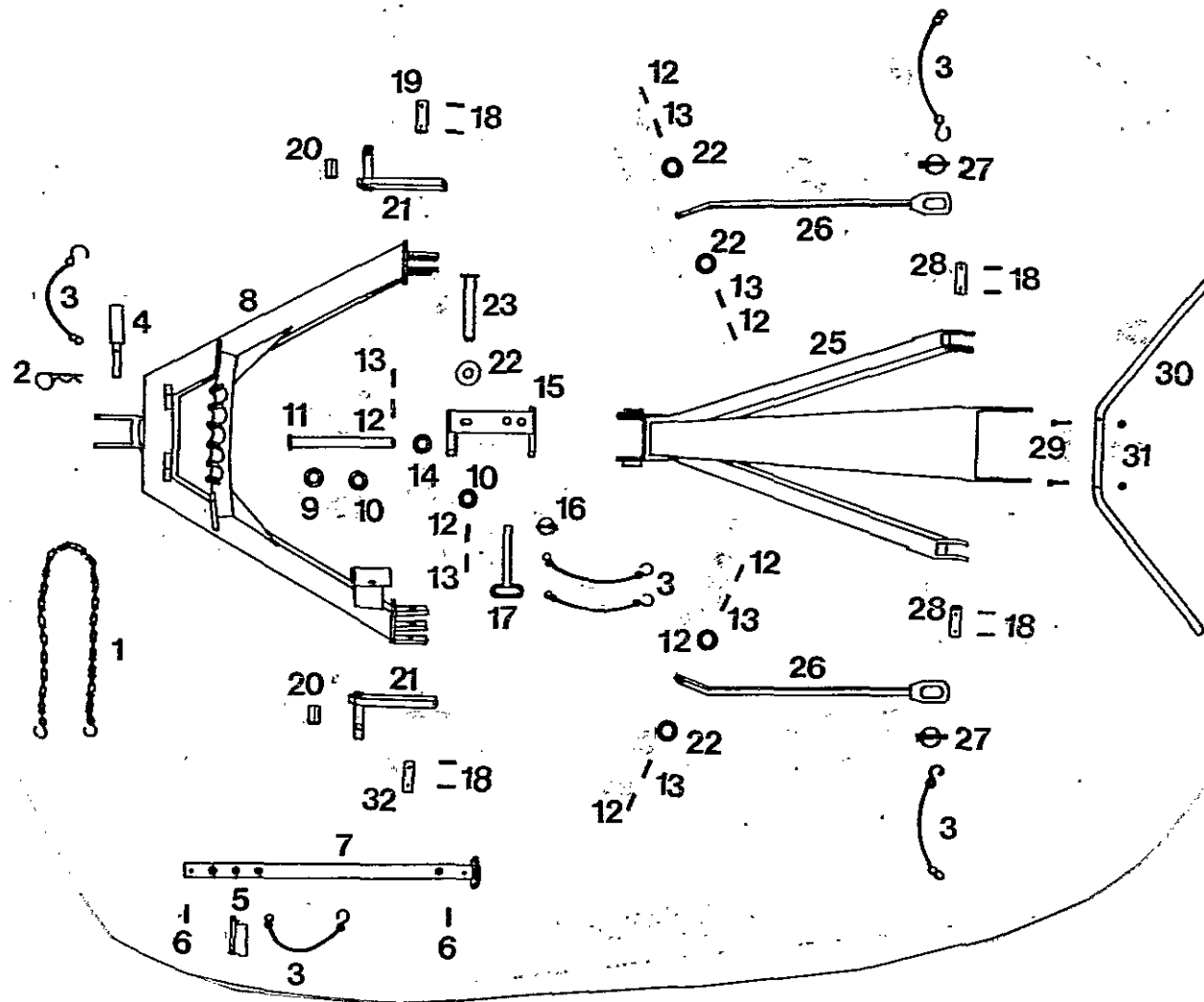
1

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0			
	 <u>Deichsel, kompl.</u> <u>Pole, cpl.</u> <u>Timon, cpl.</u>							
1	Stellspindel, geschw.	Retaining tongue	Collier de fixation	487 943	o			
2	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 452	o			
3	Scheibe 23 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 980	o			
4	Knotenkette ø 2,8 Gesamtlänge ca. 500 mm	Link chain	Chaine	121 594	x			
5	Klappstecker 8 DIN 11023 ZN 3	Folding plug	Esses d'essieu	109 179	x			
6	Steckbolzen, geschw.	Stud pin	Axe de réglage	355 939	o			
7	Gelenknuß	Hinge nut	Pignon à joints	487 213	o			
8	Spannstift 3,5x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 425	o			
9	Spannstift 6x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 452	o			
10	Stellring	Leveling spring	Bague de réglage	491 076	o			
11	Spannstift 6x30 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 449	o			
12	Gabel, geschw.	Fork	Fouchette	487 457	o			
13	Bolzen	Bolt	Boulon	487 646	o			
14	Spannstift 5x36 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 440	o			
15	Deichsel, geschw.	Pole	Timon	487 854	o			
16	Flansch	Socket	Bride	487 850	o			
17	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 465	o			
18	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 441	o			
19	Rückstrahler	Reflector	Catadioptré	124 687	o			

Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

2

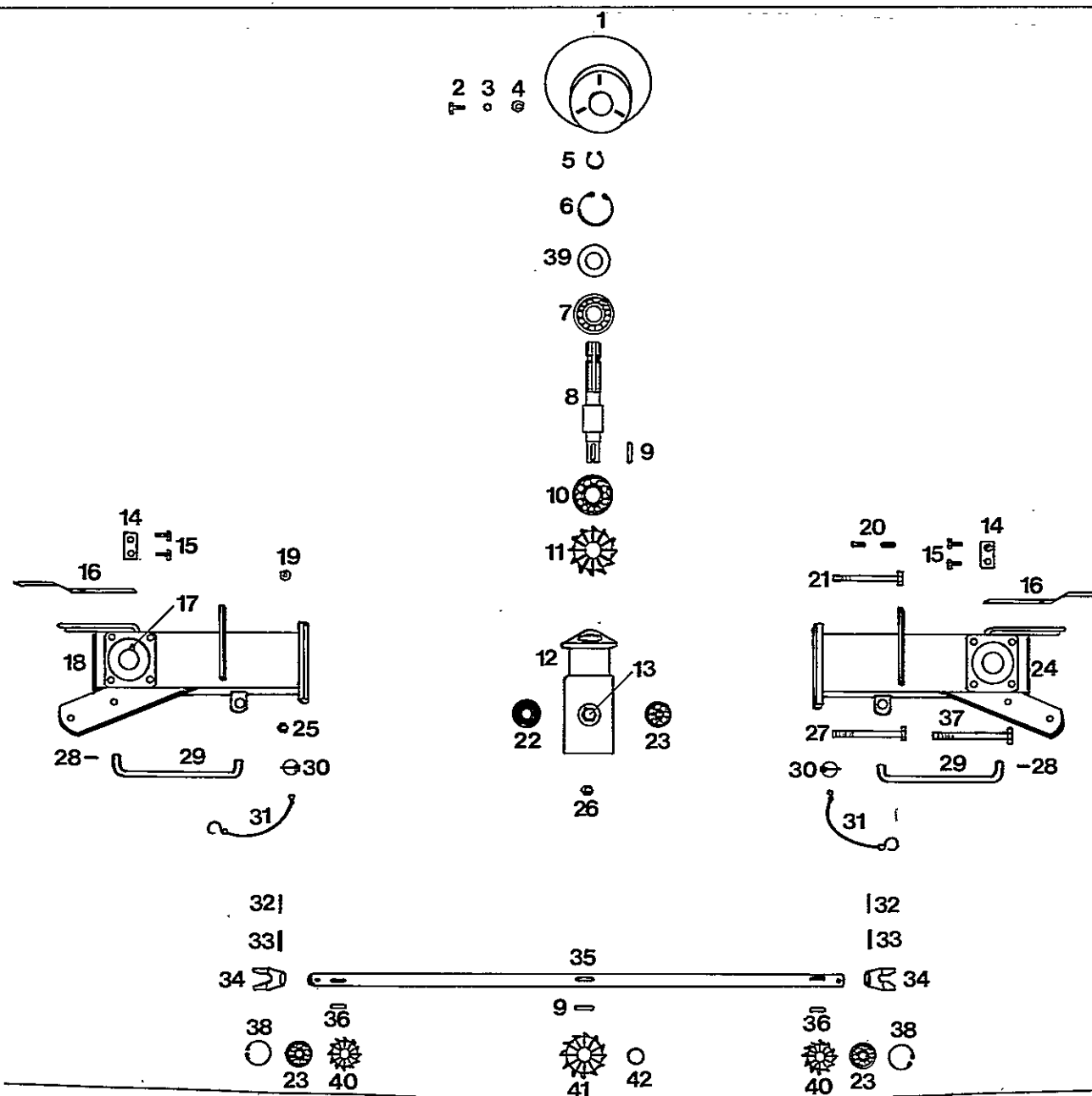
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0 D S			
	 Dreipunkthock	3-point headrack	Attelage 3-point					
1	Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly	Boulon grandué du bras de	122 613	o			
2	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3	Plug	Fiche	115 916	x			
3	Halteschnur	Holding rope	Cable de retenue	122 466	x			
4	6kt.-Schraube M 20x100 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	127 314	o			
5	Scheibe 21 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	108 455	o			
6	Buchse	Bush	Douille	122 976	o			
7	Sicherungsmutter M 20 DIN 985-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	127 267	o			
8	Platte	Plate	Plaque	488 867	o			
9	Dreipunkthock	3-point headrack	Attelage 3-point	488 874	o			
10	Knotenkette 22 Glieder 940 mm	Link chain	Chaine à joint	117 245	x			
11	Unterlenkerlasche	Lower link tongue	Eclisse du bras de guidage inférieur	488 877	o			
12	Spannstift 13x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	127 291	o			
13	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 979	o			
14	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	o			
15	Scheibe 13 DIN 1441 ZN 3	Washer	Rondelle	117 825	o			
16	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 646	o			
17	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arret	111 895	x			
18	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 453	o			
19	Stütze	Support	Support	492 312	o			
20	Federstecker 12x55	Plug	Fiche	106 857	x			
21	Strebe	Strut	Barre	488 630	o			
22	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3	Folding plug	Esses d'essieu	108 671	x			
23	Scheibe	Washer	Rondelle	479 140	o			
24	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 465	o			
25	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 441	o			



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

3

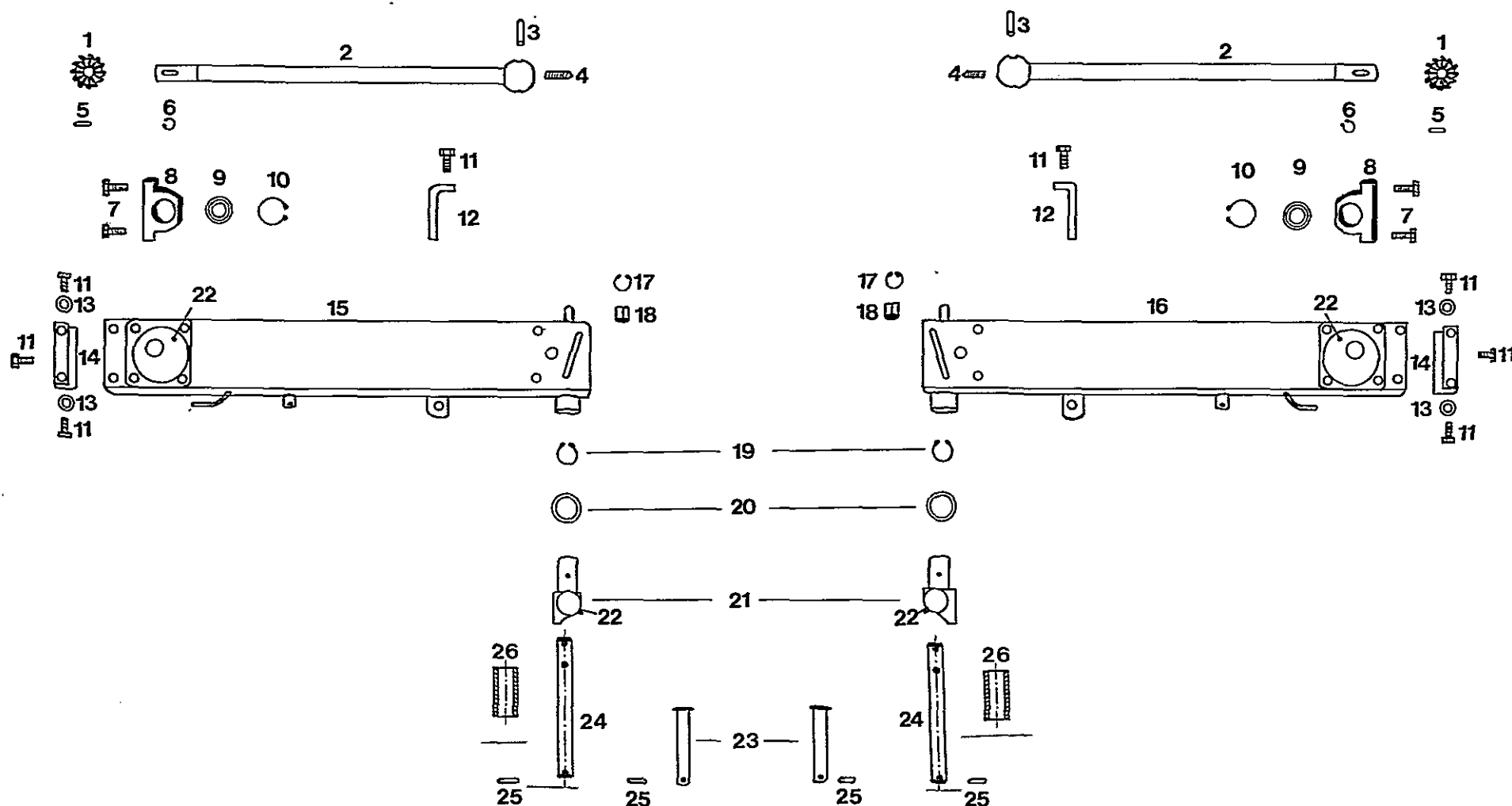
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0 D				
	 <u>Beweglicher Dreipunktbock</u> <u>Movable 3-point frame</u> <u>Support 3-points mobile</u>								
1	Knotenkette ϕ 2,8 22 Glieder, beiderseits ein .. Link chain Chaîne à joints 117 245				x				
	 S-Haken, Gesamtlänge ca. 940 mm								
2	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3 Plug Fiche 115 916				x				
3	Sicherungsgaschnur Safety cord Cordon d'arret 111 895				x				
4	Oberlenkerstufenbolzen Bolt of upper link assembly Boulon grandué du bras de guidage supérieur 122 613				o				
5	Federsteckbolzen 12x55 Clip-on bolt Axe de réglage à ressort 106 857				x				
6	Spannstift 6x45 DIN 1481 Tension pin Gouille 107 453				o				
7	Stütze, geschw. Support Support 487 929				o				
8	Dreipunktbock, geschw. 3-point frame, welded Support 3-points, soudé 487 904				o				
9	Scheibe (n. Bedarf) Washer Rondelle 223 679				o				
10	Scheibe (n. Bedarf) Washer Rondelle 084 219				o				
11	Bolzen, geschw. Bolt Boulon 490 740				o				
12	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3 Tension pin Goupille 107 465				o				
13	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3 Tension pin Goupille 107 441				o				
14	Scheibe (n. Bedarf) Washer Rondelle 086 520				o				
15	Scharnierbügel, geschw. Hinge frame Cheville de charnière 490 729				o				
16	Klappstecker 5 DIN 11023 ZN 3 Folding plug Esses d'essieu 109 162				x				
17	Steckbolzen, geschw. Stud pin Axe de réglage 486 195				o				
18	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3 Tension pin Goupille 107 452				o				
19	Bolzen Bolt Boulon 121 397				o				
20	Aufspannbuchse AG 28x22x40 Tensioning bushing Douille de fixation 109 470				o				
21	Unterlenkerlasche, geschw. Lower link tongue Eclisse du bras de guidage inférieur 491 261				o				
22	Scheibe Washer Rondelle 479 140				o				
23	Bolzen, geschw. Bolt Boulon 486 792				o				
25	Verbindungsprofil, geschw. Connecting profile Profile de raccordement 487 845				o				
26	Strebe Strut Barre 488 630				o				
27	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3 Folding plug Esses d'essieu 108 671				x				
28	Bolzen Bolt Boulon 121 397				o				
29	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A3A Hexagonal bolt Vis à 6 pans 116 513				o				
30	Strebe Strut Barre 487 884				o				
31	6kt.-Mutter M 8 DIN 6925-8 A3A Hexagonal bolt Vis à 6 pans 108 531				o				
32	Bolzen Bolt Boulon 121 779				o				



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

4

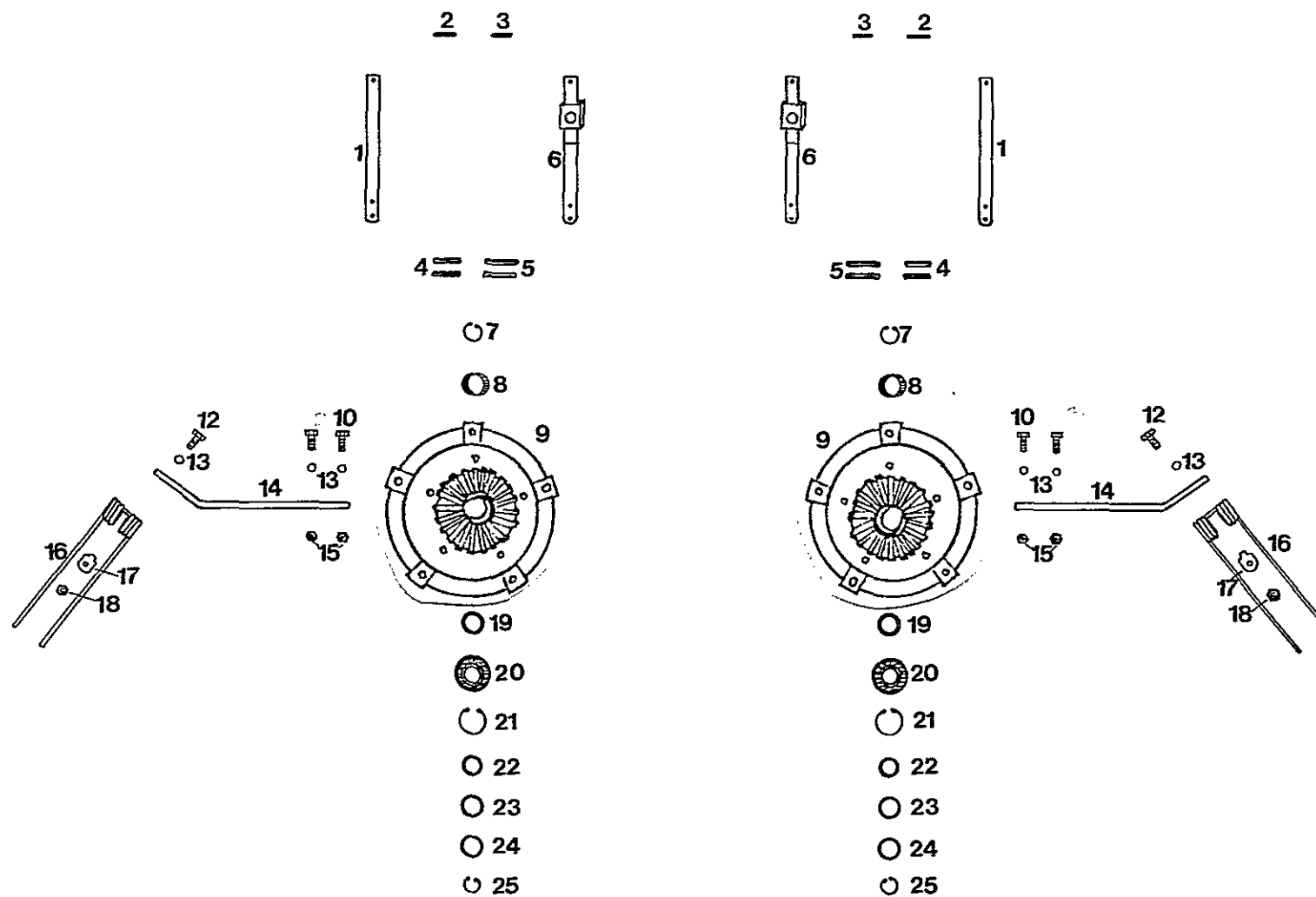
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0	T H 3 7 0 D	T H 3 7 0 D S
.....	Linker und rechter Rahmen, innen, mont.	Left and right frame mounted	Support droite et gauche				
.....			montes a l'intérieur				
1	Gelenkwellenschutz (Plastik)	PTO-guard (plastic)	Protection de l'arbre articulé	150 095	o	o	o
2	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 735	o	o	o
3	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	o	o	o
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	o	o	o
5	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 367	o	o	o
6	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	o	o	o
7	Rillenkugellager 6207-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	o	o	o
8	Kurze Getriebewelle	Short gear shaft	Arbre de transmission, court	487 916	o	o	o
9	Paßfeder A8x7x36 DIN6886 C45 k+v vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124 502	o	o	o
10	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 455	o	o	o
11	Kegelrad Z=16	Bevel wheel	Pignon	121 722	o	o	o
12	Hauptgetriebe	Main gearbox	Engrenage principal	487 473	o	o	o
13	Entlüftungsschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3	Vent screw	Vis d'aération	107 104	o	o	o
14	Platte	Plate	Plaque	487 795	o	o	o
15	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8 A3A verb-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	o	o	o
16	Haltefeder	Holding spring	Ressort de retenue	121 362	o	o	o
17	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	108 292	o	o	o
18	Rahmen, links, innen, geschw.	Frame, left, inside	Support, gauche, intérieur	488 789	o	o	o
19	Sicherungsmutter M 14 DIN 6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	109 363	o	o	o
20	Spannstift 18x24 DIN 7346	Tension pin	Goupille	124 289	o	o	o
21	6kt.-Schraube M14x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 477	o	o	o
22	Radialdichtring AS 25x52x7 DIN 3766	Radial seal	Bague radiale	124 777	o	o	o
23	Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 363	o	o	o
24	Rahmen, rechts, innen, geschw.	Frame, right, inside	Support, droite, intérieur	488 788	o	o	o
25	Sicherungsmutter M16 DIN6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	116 699	o	o	o
26	Verschlußschraube M24x1,5 DIN909-6 ZN3	Plug screw	Boulon fileté	107 104	o	o	o
27	6kt.-Schraube M16x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 484	o	o	o
28	Spannstift 6x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 452	o	o	o
29	Strebe	Strut	Barre	487 810	o	o	o
30	Klappstecker 6 DIN 11023 ZN 3	Plug	Contact à fiches	124 053	x	x	x
31	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arret	111 895	x	x	x
32	Spannstift 10x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 475	o	o	o
33	Spannstift 6x50 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 454	o	o	o
34	Kupplung	Coupling	Accouplement	488 258	o	o	o
35	Antriebswelle, innen	Drive shaft, inside	Arbre d'entraînement intérieur	488 502	o	o	o
36	Paßfeder A 8x5x32 DIN 6885 C45 k+v verg.	Fitting spring	Ressort de fixation	124 776	o	o	o
37	6kt.-Schraube M 16x170 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 485	o	o	o
38	Sicherungsring 52x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 381	o	o	o
39	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 369	o	o	o
39	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 368	o	o	o
39	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 914	o	o	o
40	Kegelrad Z=13	Bevel wheel	Pignon	121 581	o	o	o
41	Kegelrad Z=23	Bevel wheel	Pignon	121 721	o	o	o
42	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	116 016	o	o	o



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

5

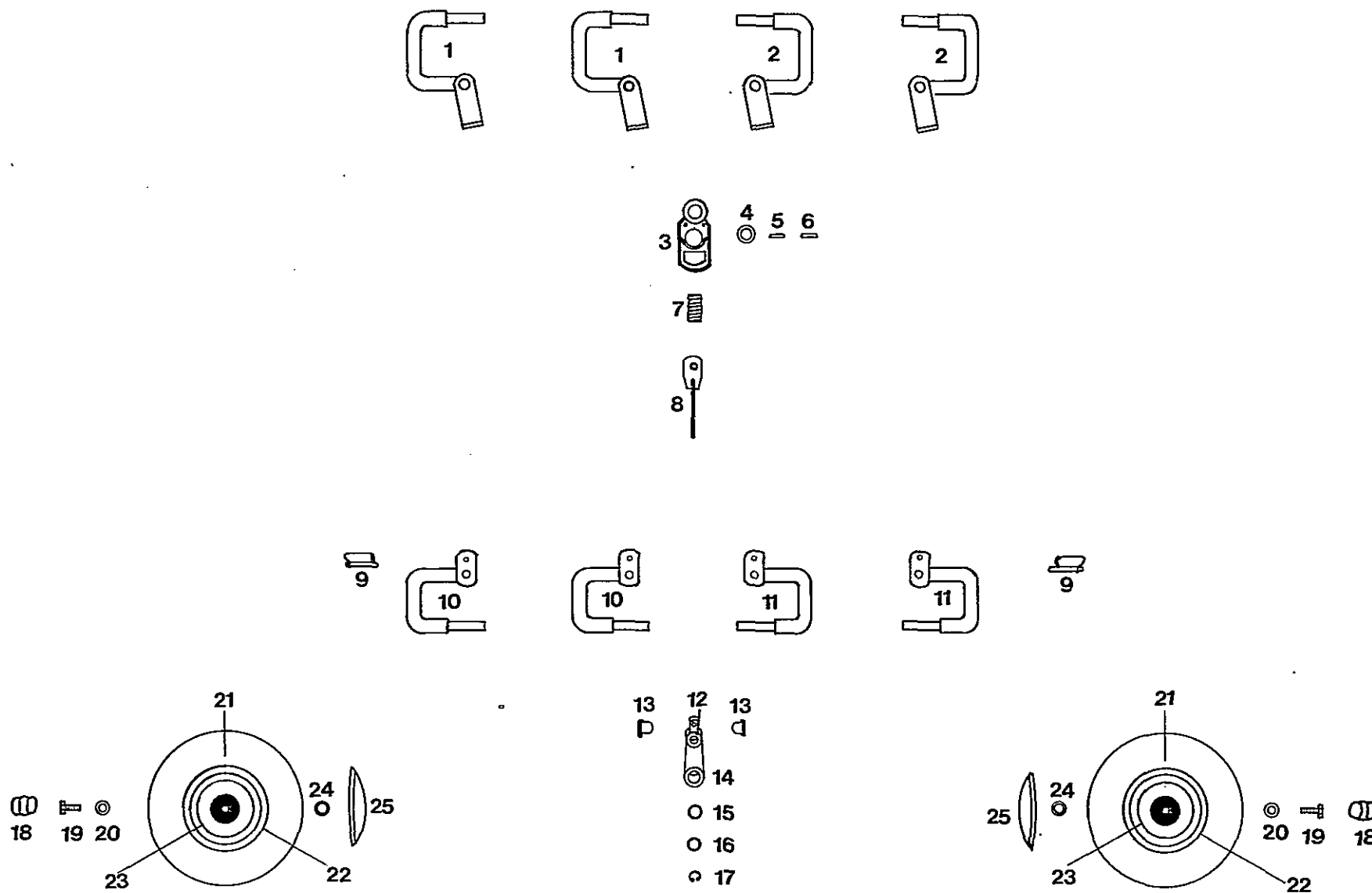
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0	T H 3 7 0 D	T H 3 7 0 D S
	 <u>Linker und rechter Rahmen, außen, mont.</u> <u>Outer and inner support, left</u> <u>Support gauche, extérieur et intérieur</u>						
1	Kegelrad Z=13	Bevel wheel	Pignon	121 581	o	o	o
2	Antriebswelle, außen	Outer drive shaft	Arbre d'entraînement extérieur	488 257	o	o	o
3	Bolzen	Bolt	Boulon	121 834	o	o	o
4	Gewindestift M 6x8 DIN 913-45 H verbus-plus	Threaded pin	Bouchon fileté	126 159	o	o	o
5	Paßfeder 8x5x32 DIN 6885 C 45 k+v vergütet	Adjusting spring	Ressort de fixation	124 776	o	o	o
6	Sicherungsring 25x2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 597	o	o	o
7	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8 A3A verb-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	o	o	o
8	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	487 733	o	o	o
9	Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 363	o	o	o
10	Sicherungsring 52x2 DIN 471	Snap ring	Circlip intérieur	107 381	o	o	o
11	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8 A3A verb-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	o	o	o
12	Stützwinkel	Support angle	Angle de support	488 260	o	o	o
13	Scheibe 13 DIN 125 ZN	Washer	Rondelle	105 186	o	o	o
14	Deckel, gepkt.	Cover	Couvercle	487 794	o	o	o
15	Rahmen, links, außen	Outer frame, left	Chassis gauche, extérieur	487 792	o	o	o
16	Rahmen, rechts, außen	Outer frame, right	Chassis droit, extérieur	487 791	o	o	o
17	Seeger-Sprengtring SW 20	Washer	Bague	124 778	o	o	o
18	Aufspannbuchse AG 28/20x20 DIN 1499	Tensioning bushing	Douille de fixation	124 706	o	o	o
19	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	108 384	o	o	o
20	Scheibe	Washer	Rondelle	238 009	o	o	o
21	Scharnierstück	Hinge piece	Pièce de charnière	488 073	o	o	o
22	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	108 292	o	o	o
23	Bolzen, geschw.	Bolt	Boulon	487 553	o		
24	Bolzen, geschw.	Bolt	Boulon	487 890		o	o
25	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 465	o	o	o
26	Distanzbuchse	Distance bush	Douille à distance	123 011		o	o



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

6

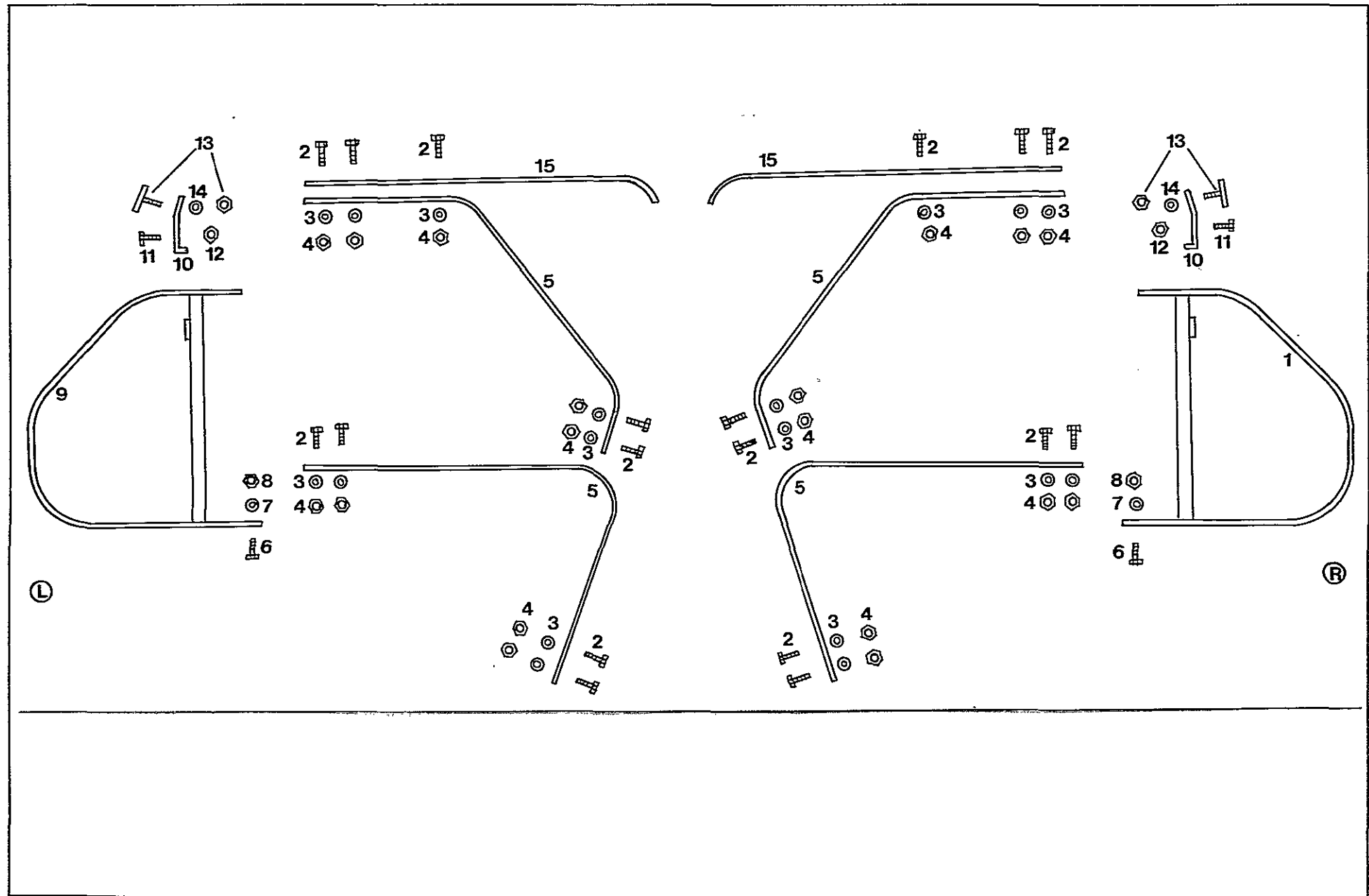
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0	T H 3 7 0 D	T H 3 7 0 D S
	 <u>Kreisel, Zinkenarm</u> <u>Rotor, tine arm</u> <u>Rotor, bras de dents</u>						
1	Achse, außen	Outer axle	Essieu extérieur	487 742	o	o	o
2	Spannstift 10x45 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	105 464	o	o	o
3	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 453	o	o	o
4	Spannstift 8x55 DIN 1481	Tension pin	Goupille	124 702	o	o	o
5	Spannstift 5x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 443	o	o	o
6	Achse, innen	Axle, inside	Essieu intérieur	487 741	o	o	o
7	Seeger V-Ring J 42-1,75 V	Ring	Bague	124 779	o	o	o
8	Nadellager	Pin bearing	Roulement à aiguilles	121 364	o	o	o
9	Kreisel, geschw.	Rotor	Rotor	488 503	o	o	o
10	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 629	o	o	o
12	Befestigungsschraube M 12x45, Gewindelänge 18 mm ähnlich DIN 931-10.9 A3A	Securing bolt	Vis de fixation	121 170	o	o	o
13	Scheibe ø 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	o	o	o
14	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dents	488 088	x	x	x
15	Sicherungsmutter M 12 DIN 980-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	o	o	o
16	Federrinken	Flexible tine	Dent flexible	488 072	x	x	x
17	Unterlage	Support	Support en haut	487 380	o	o	o
18	Sicherungsmutter M12 DIN 980-10 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	o	o	o
19	Stützscheibe S 50x62 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	124 330	o	o	o
20	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 429	o	o	o
21	Sicherungsring 62x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 383	o	o	o
22	Scheibe (n. Bedarf)	Washer	Rondelle	126 375	o	o	o
23	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 436	o	o	o
24	Scheibe	Washer	Rondelle	126 376	o	o	o
25	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 602	o	o	o



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

7

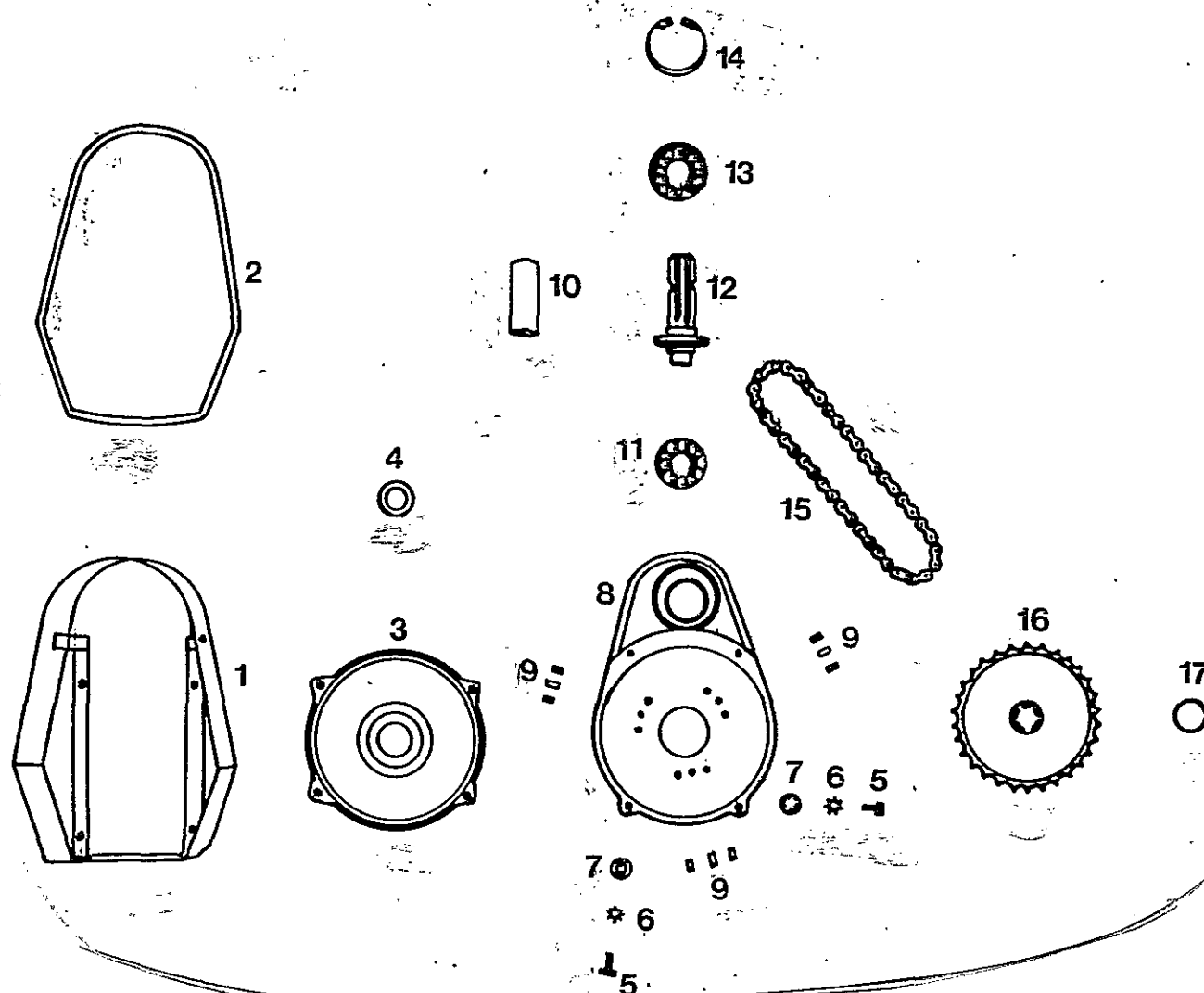
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0	T H 3 7 0 D	T H 3 7 0 D S
.....	Laufachsen Carrying axle Essieu porteur						
1	Laufachse, rechts Bei Bestellung bitte Right carrying axle Essieu porteur, droit			488 613 G ..	o	o	
2	Laufachse, links Masch.-Nr. angeben Left carrying axle Essieu porteur, gauche			488 614 G ..	o	o	
3	Segment Segment Segment			488 504	o	o	
4	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN 988 ZN 3 Support plate Rondelle de support			124 797	o	o	
5	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3 Tension pin Goupille			107 465	o	o	
6	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3 Tension pin Goupille			107 441	o	o	
7	Druckfeder Compression spring Ressort de pression			121 360	o	o	
8	Hebel Lever Levier			487 744 G ..	o	o	
9	Federsteckbolzen 12x65 Clip-on bolt Axe de réglage à ressort			120 760			x
10	Laufachse, rechts Bei Bestellung bitte Right carrying axle Essieu porteur, droit			488 617			o
11	Laufachse, links Masch.-Nr. angeben Left carrying axle Essieu porteur, gauche			488 618			o
12	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 Conical grease nipple Graisseur conique			108 292			o
13	Buchse Bush Douille			121 024			o
14	Ausleger Outrigger Bras levier			487 731			o
15	Scheibe Washer Rondelle			228 035			o
16	Paßscheibe 28x40x1,0 DIN 988 ZN 3 Fitting plate Rondelle de fixation			127 571			o
17	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471 Snap ring Circlip extérieur			107 364			o
18	Abschlußkappe Sealing hat Chapeau de fermeture			121 327	o	o	o
19	6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8 A3A verb-plus Hexagonal bolt Vis à 6 pans			124 331	o	o	o
20	Scheibe Washer Rondelle			122 712	o	o	o
21	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510 Cover Couvercle			121 609	x	x	x
22	Schlauch 140-6 TR 13 Hose Tube			121 610	x	x	x
23	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugel-Rim with 2 grooved ball bearing Jante avec 2 Roulement rainuré						
.....	lagern 6205-2 RS à billes			121 608	o	o	o
24	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3 Fitting plate Rondelle de fixation			127 570	o	o	o
25	Schutzscheibe, hinten Protective plate Plaque de protection			488 456	o	o	o



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

8

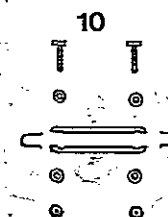
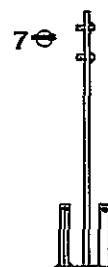
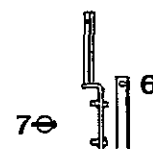
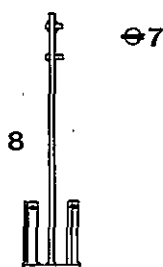
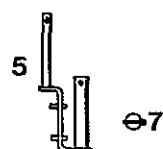
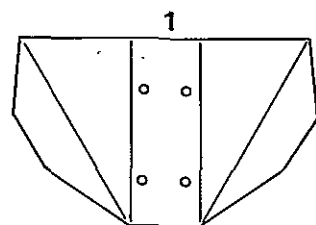
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0	T H 3 7 0 D	T H 3 7 0 D S
	 Schutzvorrichtung Guard device Dispositif de protection						
1	Schutzbogen, rechts	Cording quire, right	Arc protecteur droit	488 183	o	o	o
2	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 623	o	o	o
3	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	o	o	o
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	o	o	o
5	Schutzstrebe	Protection strut	Barre de protection	488 180	o	o	
5	Schutzstrebe	Protection strut	Barre de protection	488 792			o
6	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 627	o	o	o
7	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	o	o	o
8	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	o	o	o
9	Schutzbogen, links	Guard, left	Pièce de protection, gauche	488 184	o	o	o
10	Halter	Support	Support	487 947	o		
11	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	o		
12	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	o		
13	Rote Rückstrahler mit Mutter	Red rear reflectors with nut	Reflecteurs rouges arrières avec	111 804	o		
			ecrou				
14	Scheibe R 6,4 DIN 9021 ZN 3	Washer	Rondelle	124 512	o		
15	Strebe	Sturt	Barre	488 793		o	



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

9

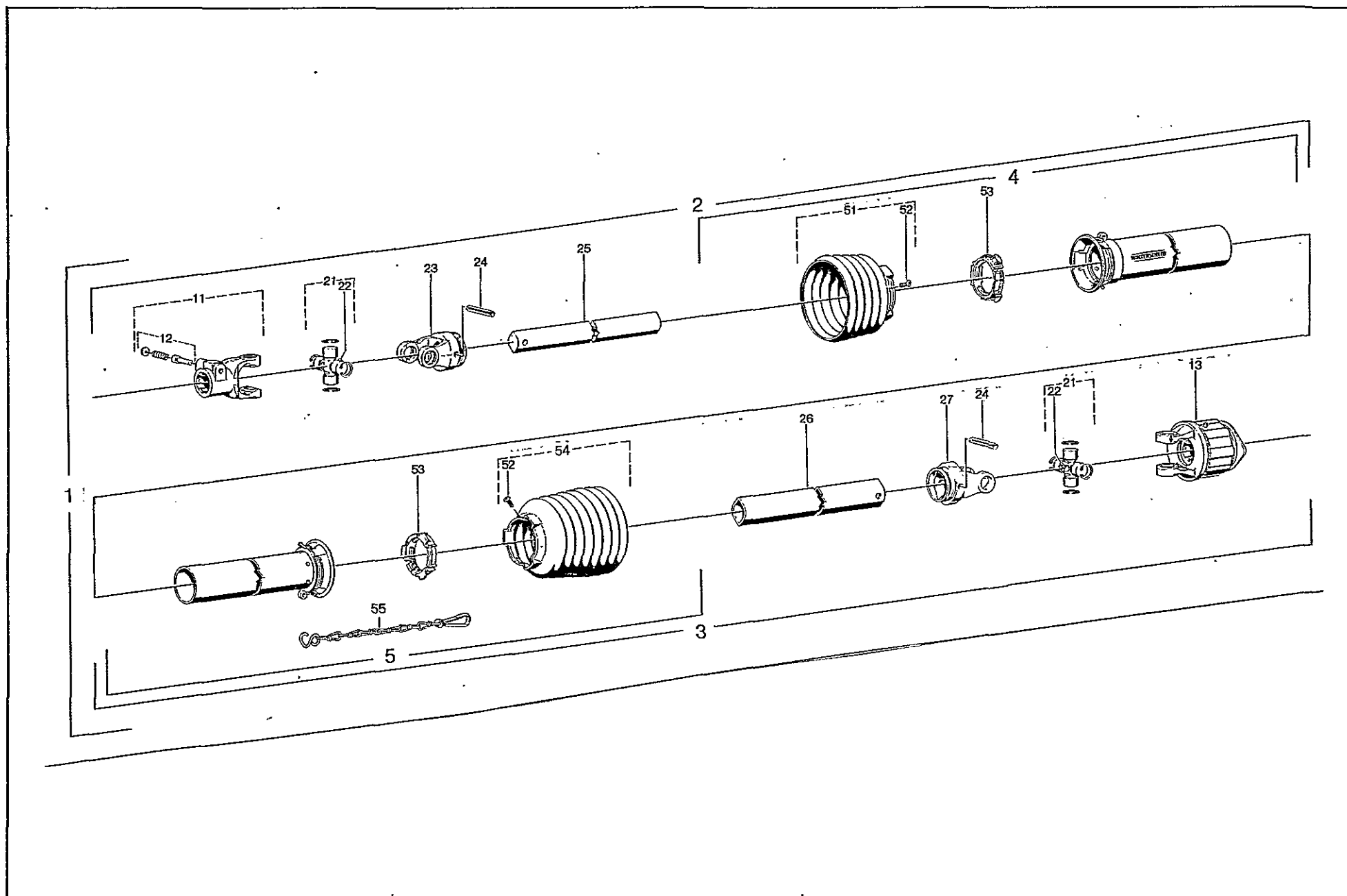
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0	T H 3 7 0 D	T H 3 7 0 D S
	 Sonderzubehör Special equipment Equipement special						
	 Leseisengetriebe mit Schutz Night swath gear with guard Boite de renvoi avec protecteur			487 637	o	o	o
1	Schutz, gepkt. Guard Protecteur			150 089	o	o	o
2	Kantenschutz (487 641) Edge protection Protections de bordure			115 674	o	o	o
3	Getriebedeckel Gearbox cover Couvercle d'engrenage			486 113	o	o	o
4	Filzring Ring Bague			108 606	o	o	o
5	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A3A Hexagonal bolt Vis à 6 pans			107 727	o	o	o
6	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3 Toothed washer Rondelle dentée			116 049	o	o	o
7	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3 Washer Rondelle			115 972	o	o	o
8	Getriebegehäuse Gearbox Boite de vitesse			487 639	o	o	o
9	Gewindestift M 10x12 DIN 914 Threaded pin Bouchon fileté			109 205	o	o	o
10	Zapfwellenschutz (Kunststoff) Guard de p.t.o. input shaft Protection de la prise de force			124 292	o	o	o
11	Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625 Grooved ball bearing Roulement rainuré à billes			105 327	o	o	o
12	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw. Stub shaft Bout d'arbre			486 103	o	o	o
13	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625 Grooved ball bearing Roulement rainuré à billes			108 570	o	o	o
14	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 Snap ring Circlip intérieur			107 385	o	o	o
15	Präzisionsrollenkette 3/4"x7/16" T=19.05 Link chain Chaîne à joints			486 178	x	x	x
	 39 Glieder einschl. 1 gekrümmtes Glied 39 links + 1 cranked link avec 39 joints + 1 joint piontillé						
	 und 1 gerades Verschlussglied + 1 straight sealing link + 1 joint de fermeture droit						
16	Kettenrad Z=30, geschw. Bevel wheel Pignon			486 107	o	o	o
17	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 Snap ring Circlip extérieur			107 367	o	o	o



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

10

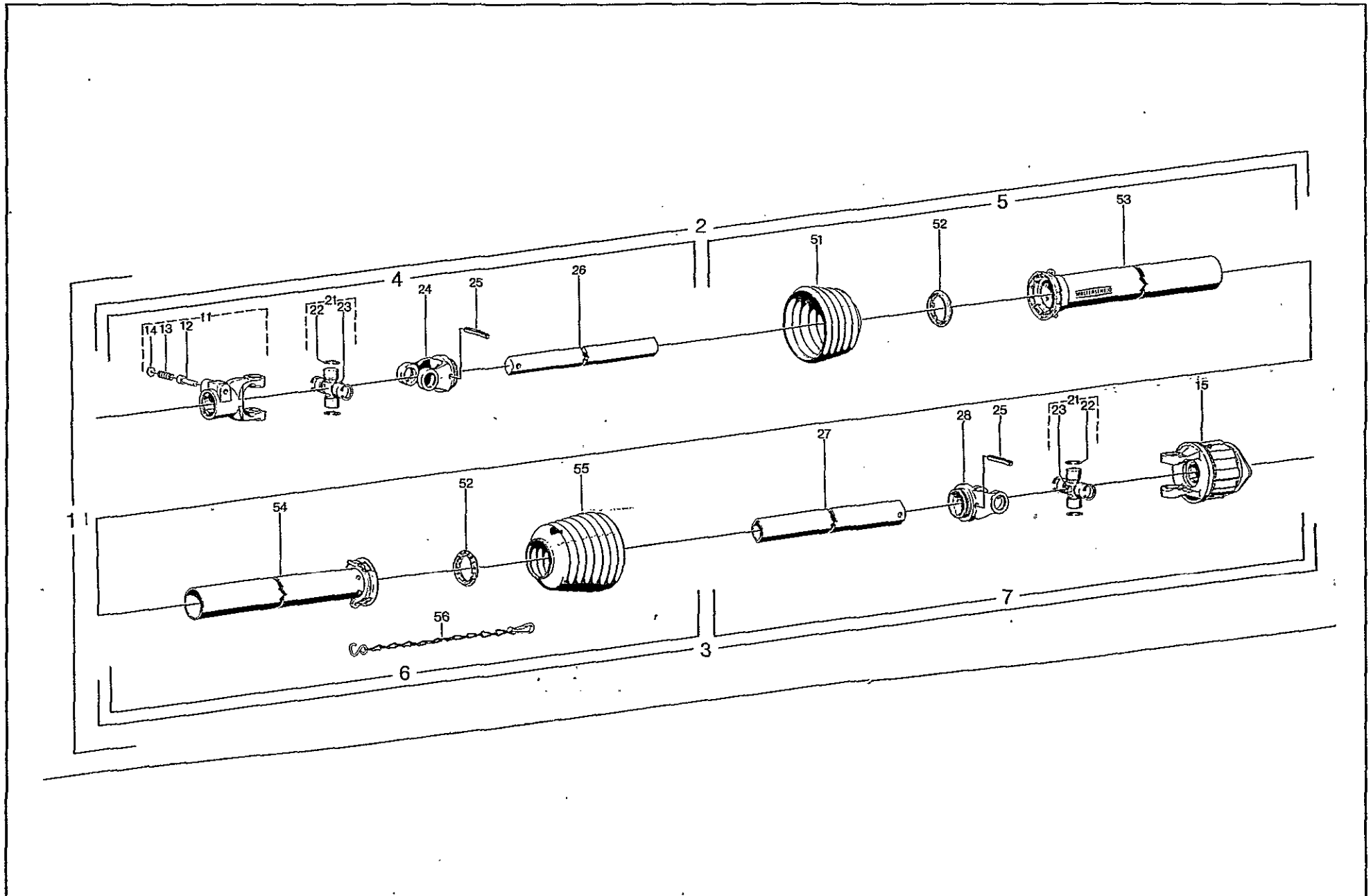
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0	T H 3 7 0 D	T H 3 7 0 D S
	 <u>Garnitur Wickelschutz</u> <u>Set of guards</u> <u>Jeu de protection</u>						
1	Wickelschutz	Guard	Protection	487 663	o	o	
2	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	o	o	
3	Schelle	Bracket	Bride	487 662	o	o	
4	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	o	o	
	 <u>Beleuchtungsgarnitur, vollst.</u> <u>Lighting set, cpl.</u> <u>Jeu d'éclairage, cpl.</u>			487 186	o		
5	Linker Beleuchtungshalter, geschw.	Left lighting support	Support d'éclairage gauche	487 182	o		
6	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.	Right lighting support	Support d'éclairage droit	487 181	o		
7	Klappstecker 5 DIN 1023 ZN 3	Folding plug	Esses d'essieu	109 162	x		
	 <u>Beleuchtungsgarnitur, vollst.</u> <u>Lighting set, cpl.</u> <u>Jeu d'éclairage, cpl.</u>			487 194		o	o
8	Linker Beleuchtungshalter, geschw.	Left lighting support	Support d'éclairage gauche	487 189		o	o
9	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.	Right lighting support	Support d'éclairage droit	487 192		o	o
10	<u>Zinkensicherung, vollst.</u> <u>Safety device for tines, cpl.</u> <u>Dispositif de securite pour</u>						
	 <u>les dents, cpl.</u> <u>les dents, cpl.</u>			488 320	x	x	x



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

11

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0			
	 Gelenkwelle P.T.O.-Shaft Arbre de transmission W 2100-SC 05-1410-K32B			FELIA 121 518				
1	Gelenkwelle mit Schutz W 2100-SC05-1410-K32B ... PTO-drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	363 918					
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit Äußerer Inner PTO drive shaft half	Demi-transmission intérieure avec						
.....	Schutzhälfte WH 2100-SC05-1356 with outer guard half	demi-protecteur extérieur	326 727					
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Outer PTO-drive shaft half	Demi-transmission extérieure avec						
.....	Schutzhälfte WH 2100-SC05-1341-K32B with inner guard half	demi-protecteur intérieur	364 991					
4	Äußere Schutzhälfte SCH05; L=1265 mm Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	363 612					
5	Innere Schutzhälfte SCH05; L=1260 mm Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	171 140					
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6) Quick-disconnect yoke complete	Machoire à verrouillage rapide						
.....	 complete	complete	040 154					
12	Schiebestift, kompl. Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide						
.....	 complet	complet	339 107					
13	Sternratsche, kompl., drehsinnunabhängig Radial pin clutch complete,	Limiteur à cames en étoile cpl.						
.....	K32B-2100-1 3/8" (6); M=550 Nm independent of direction of indépendant du sens de rotation	rotation	354 602					
21	Kreuzgarnitur, kompl. Gross and bearing kit, cpl.	Bloc croisillon, cpl.	040 116					
22	Kegelschmiernippel M 8x1 Lubrication fitting	Graisseur	084 099					
23	Rillengabel RG 2100-00a Inboard yoke	Machoire à gorge	040 444					
24	Spannstift DIN 1481 8x50 Spring type straight pin	Goupille élastique	020 600					
25	Profilwelle 00a; L=1320 mm Profile shaft	Arbre profilé	318 106					
26	Profilrohr 0a; L=1305 mm Profile tube	Tube profilé	046 568					
27	Rillengabel RG 2100-0a Inboard yoke	Machoire à gorge	040 456					
51	Schutztrichter mit Schraube Guard cone with screw	Cone protecteur avec vis	365 258					
52	Schraube 4x10 Screw	Vis	365 305					
53	Gleitring Bearing ring	Bague de glissement	359 005					
54	Schutztrichter mit Schraube Guard cone with screw	Cone protecteur avec vis	365 261					
55	Haltekette Safety chain	Schainette	044 321					
.....	Ersatzteile können nur über die These parts can only be Cettes pièces peuvent seulement							
.....	Firma Walterscheid bezogen werden purchased directly from être achetées directement de							
.....	 the Walterscheid company chez la maison Walterscheid							



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tab

12

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Description of the part Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear parts x=pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	T H 3 7 0 D	T H 3 7 0 D S
.....	Gelenkwelle W 2100-SC05-960-K32B	PTO-Shaft	Transmission	121 519		
1	Gelenkwelle mit Schutz W2100-SC05-960-K32B	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	363 913		
2	Innere Gelenkwellenhälfte m. Äußerer	Inner pto drive shaft half	Demi-transmission intérieure avec	352 107		
.....	Schutzhälfte WH 2100-SC05-1156	with outer guard half	demi-protecteur extérieur			
3	Äußere Gelenkwellenhälfte m. innerer	Outer pto drive shaft half	Demi-transmission extérieure avec	363 910		
.....	Schutzhälfte WH 2100-SC05-1141-K32B	with inner guard half	demi-protecteur intérieur			
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH 2100	Inner pto-half WH 2100	Demi-transmission intérieur	344 234		
5	Äußere Schutzhälfte SCH05	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	359 095		
6	Innere Schutzhälfte SCH05	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	357 722		
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2100-K32B	Outer pto-half	Demi-transmission intérieur	363 909		
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke cpl.	Machoire à verrouillage rapide cpl.	040 154		
12	Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	087 245		
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246		
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247		
15	Sternratsche, kompl.	Star shaped ratchet	Cliquet à étoile	351 073		
.....	K32B-2200-1 3/8" (6) M=550Nm					
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.	040 116		
22	Sicherungsring 22x1,2	Snap ring	Circlip	020 710		
23	Kegel-Schmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisser	084 099		
24	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Machoire à gorge	040 444		
25	Spannstift DIN 1481 8x50	Tension pin	Goupille	020 600		
26	Profilwelle 00a; L=860 mm	Profile shaft	Arbre profilé	095 982		
27	Profilrohr 0a; L=855 mm	Profile tube	Tube profilé	321 009		
28	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Machoire à gorge	040 456		
51	Schutztrichter	Guard cone	Cone protecteur	043 749		
52	Gleitring	Slide ring	Rague glissoire	080 282		
53	Außenschutzrohr mit Kappe L=815 mm	Outer guard pipe with hat	Tube de protection extérieure avec	320 911		
.....			chapeau			
54	Innenschutzrohr mit Kappe L=800 mm	Inner guard pipe with hat	Tube de protection intérieur avec	098 352		
.....			chapeau			
55	Schutztrichter	Guard cone	Cone de protection	043 752		
56	Haltekette	Safety chain	Chainette	044 321		
.....	Ersatzteile können nur über die	These parts can only be	cette pièces peuvent seulement etre			
.....	Firma Walterscheid bezogen werden	purchased directly from the	achetées chez la maison Walterscheid.			
.....		Walterscheid company.				

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No
084 219	3.10		115 979	2.13		124 330	6.19		487 192	10.09	
086 520	3.14		115 980	1.03		124 331	7.19		487 194	10.00	
105 186	5.13	6.13 8.07	115 983	4.03	8.03	124 436	6.23		487 213	1.07	
105 327	9.11		116 016	4.42		124 502	4.09		487 380	6.17	
105 464	6.02		116 049	9.06		124 512	8.14		487 457	1.12	
106 857	2.20	3.05	116 477	4.21		124 687	1.19		487 473	4.12	
107 104	4.13	4.26	116 484	4.27		124 702	6.04		487 553	5.23	
107 364	7.17		116 485	4.37		124 706	5.18		487 637	9.00	
107 367	4.05	9.17	116 513	3.29	10.02	124 710	2.14	6.18	487 639	9.08	
107 381	4.38	5.10	116 623	8.02		124 758	4.07		487 646	1.13	
107 383	6.21		116 627	8.06		124 776	4.36	5.05	487 662	10.03	
107 385	4.06	9.14	116 628	8.11		124 777	4.22		487 663	10.01	
107 425	1.08		116 629	6.10		124 778	5.17		487 731	7.14	
107 440	1.14		116 646	2.16		124 779	6.07		487 733	5.08	
107 441	1.18	2.25 3.13 7.06	116 699	4.25		124 797	7.04		487 741	6.06	
107 443	6.05		117 245	2.10	3.01	124 914	4.39		487 742	6.01	
107 449	1.11		117 363	4.23	5.09	126 159	5.04		487 744	7.08	
107 452	1.02	1.09 3.18 4.28	117 825	2.15		126 368	4.39		487 791	5.16	
107 453	2.18	3.06 6.03	118 597	5.06		126 369	4.39		487 792	5.15	
107 454	4.33		118 602	6.25		126 375	6.22		487 794	5.14	
107 456	1.17	2.24 3.12 5.25	120 760	7.09		126 376	6.24		487 795	4.14	
	7.05		121 024	7.13		126 429	6.20		487 810	4.29	
107 475	4.32		121 170	6.12		126 662	4.15	5.07 5.11	487 845	3.25	
107 727	9.05		121 327	7.18		127 267	2.07		487 850	1.16	
107 735	4.02	8.02	121 360	7.07		127 291	2.12		487 854	1.15	
108 292	4.17	5.22 7.12	121 362	4.16		127 314	2.04		487 884	3.30	
108 384	5.19		121 364	6.08		127 570	7.24		487 890	5.24	
108 441	4.04	8.04	121 397	3.19	3.28	127 571	7.16		487 904	3.08	
108 455	2.05		121 581	4.40	5.01	150 089	9.01		487 916	4.08	
108 531	3.31	10.04	121 594	1.04		150 095	4.01		487 929	3.07	
108 570	9.13		121 608	7.23		223 679	3.09		487 943	1.01	
108 589	6.15	8.08 8.12	121 609	7.21		228 035	7.15		487 947	8.10	
108 606	9.04		121 610	7.22		238 009	5.20		488 072	6.16	
108 671	2.22	3.27	121 721	4.41		355 939	1.06		488 073	5.21	
109 162	3.16	10.07	121 722	4.11		479 140	2.23	3.22	488 038	6.14	
109 179	1.05		121 779	3.32		486 103	9.12		488 180	8.05	
109 205	9.09		121 834	5.03		486 107	9.16		488 183	8.01	
109 363	4.19		122 466	2.03		486 113	9.03		488 184	8.09	
109 455	4.10		122 613	2.01	3.04	486 178	9.15		488 257	5.02	
109 470	3.20		122 712	7.20		486 195	3.17		488 258	4.34	
111 804	8.13		122 976	2.06		486 792	3.23		488 260	5.12	
111 895	2.17	3.03 4.31	123 011	5.26		487 181	10.06		488 320	10.10	
115 674	9.02		124 053	4.30		487 182	10.05		488 456	7.25	
115 916	2.02	3.02	124 289	4.20		487 186	10.00		488 502	4.35	
115 972	9.07		124 292	9.10		487 189	10.08		488 503	6.09	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No
488 504	7.03										
488 613	7.01										
488 614	7.02										
488 617	7.10										
488 618	7.11										
488 630	2.21	3.26									
488 788	4.24										
488 789	4.18										
488 792	8.05										
488 793	8.15										
488 867	2.08										
488 874	2.09										
488 877	2.11										
490 740	3.11										
490 076	1.10										
491 261	3.21										
492 312	2.19										
			WALTERSCHEID Gelenkwellen PTO drive shaft Transmission								
			020 600	11.24	12.25						
			020 710	12.22							
			040 116	11.21	12.21						
			040 154	11.11	12.11						
			040 444	11.23	12.24						
			040 456	11.27	12.28						
			043 749	12.51							
			043 752	12.55							
			044 321	11.55	12.56						
			046 568	11.26							
			080 282	12.52							
			084 099	11.22	12.23						
			087 245	12.12							
			087 246	12.13							
			087 247	12.14							
			095 982	12.26							
			098 352	12.54							
			171 140	11.05							
			318 106	11.25							
			320 911	12.53							
			321 009	12.27							
			326 727	11.02							
			339 107	11.12							
			344 234	12.04							
			351 073	12.15							
			352 107	12.02							
			354 602	11.13							
			357 722	12.06							
			359 005	11.53							
			359 095	12.05							
			363 909	12.07							
			363 910	12.03							
			363 913	12.01							
			363 918	11.01							
			363 612	11.04							
			364 991	11.03							
			365 258	11.51							
			365 261	11.54							
			365 305	11.52							